



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve

2012/2061(INI)

26.7.2012

PREDLOGI SPREMEMB 1–78

Osnutek poročila
Alejandro Cercas
(PE489.678v02-00)

s priporočili Komisiji o obveščanju zaposlenih in posvetovanju z njimi ter
predvidevanju in upravljanju prestrukturiranja
(2012/2061(INI))

AM\910056SL.doc

PE494.585v01-00

SL

Združena v raznolikosti

SL

AM_Com_NonLegReport

SL

Predlog spremembe 1
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Naslov 1

Predlog resolucije

s priporočili Komisiji o obveščanju zaposlenih *in posvetovanju z njimi ter predvidevanju in upravljanju* prestrukturiranja

Predlog spremembe

s priporočili Komisiji o *kodeksu ravnanja o* obveščanju zaposlenih *v primeru* prestrukturiranja

Or. en

Predlog spremembe 2
Jelko Kacin, Marian Harkin

Predlog resolucije
Naslov 1

Predlog resolucije

s priporočili Komisiji o obveščanju zaposlenih in posvetovanju z njimi *ter predvidevanju in upravljanju* prestrukturiranja

Predlog spremembe

s priporočili Komisiji o *kodeksu ravnanja o* obveščanju zaposlenih *in posvetovanju z njimi v primeru* prestrukturiranja

Or. en

Predlog spremembe 3
Marije Cornelissen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 2 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– *ob upoštevanju Direktive Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o*

vzpostavitvi splošnega okvira enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu¹,

¹ *UL L 303, 2.12.2000, str. 16.*

Or. en

Predlog spremembe 4
Marije Cornelissen, Karima Delli
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 13 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju resolucije Evropskega parlamenta z dne 15. decembra 2001 o vmesnem pregledu evropske strategije 2007–2012 o zdravju in varnosti pri delu,

¹ *P7_TA(2011)0589*

Or. en

Predlog spremembe 5
Frédéric Daerden, Pervenche Berès

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 20 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju mnenja na lastno pobudo Evropskega ekonomsko-socialnega odbora o „zadrugah in prestrukturiranju“¹,

¹ *Še ni objavljeno v Uradnem listu.*

Or. fr

Predlog spremembe 6
Marije Cornelissen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 21 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 20. septembra 2011 z naslovom „Časovni okvir za Evropo, gospodarno z viri“ (COM(2011)0571),

Or. en

Predlog spremembe 7
Marije Cornelissen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 21 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 8. marca 2011 z naslovom „Načrt za prehod na konkurenčno gospodarstvo z nizkimi emisijami ogljika do leta 2050“ (COM(2011)0112),

Or. en

Predlog spremembe 8
Mara Bizzotto

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 26 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju izsledkov raziskav in

Predlog spremembe 9
Mara Bizzotto

Predlog resolucije
Uvodna izjava A

Predlog resolucije

A. ker prestrukturiranje ni nov pojav, *vedar* v zadnjih letih *nastopa v novih oblikah in z geografsko in sektorsko širitvijo v Evropi postaja bolj prevladujoč*;

Predlog spremembe

A. ker prestrukturiranje ni nov pojav *v Evropi, temveč praksa, ki je* v zadnjih letih *vse bolj razširjena in ima veliko različnih oblik, se zaostruje v nekaterih sektorjih in širi v druge, to pa ima nepredvidljive posledice za gospodarsko in družbeno tkivo držav članic*;

Predlog spremembe 10
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Uvodna izjava A

Predlog resolucije

A. ker prestrukturiranje ni nov pojav, *vedar v zadnjih letih nastopa v novih oblikah in z geografsko in sektorsko širitvijo v Evropi postaja bolj prevladujoč*;

Predlog spremembe

A. ker prestrukturiranje ni nov pojav, *se pa zaradi gospodarskih izzivov pojavlja pogosteje*;

Predlog spremembe 11
Mara Bizzotto

Predlog resolucije
Uvodna izjava B

Predlog resolucije

B. ker je kriza, ki se je začela v letu 2008, **prispevala k še hitrejšim spremembam; ker je še povečala pritiske za strukturno prilagajanje spremembam, izhajajočim iz bolj neposrednih omejitev globalizacije, zaradi katerih so se podjetja, delavci, območja in vlade znašli pred hudimi zahtevami;**

Predlog spremembe

B. ker je kriza, ki se je začela v letu 2008, **močno pospešila spremembe in s tem izjemno povečala pritisk na delavce, ozemlja in vse ravni upravljanja, ki se morajo strukturno prilagoditi spremembam, ki so posledica dogodkov, povezanih z globalizacijo;**

Or. it

Predlog spremembe 12
Thomas Händel

Predlog resolucije
Uvodna izjava B

Predlog resolucije

B. ker je kriza, ki se je začela v letu 2008, prispevala k še hitrejšim spremembam; ker je še povečala pritiske za strukturno prilagajanje spremembam, izhajajočim iz bolj neposrednih omejitev globalizacije, zaradi katerih so se podjetja, delavci, območja in vlade znašli pred hudimi zahtevami;

Predlog spremembe

B. ker je **svetovna gospodarska** kriza, ki se je **zaradi finančnih špekulacij v finančnem sektorju** začela v letu 2008 **in se zaradi tega tudi bistveno zaostрила**, prispevala k še hitrejšim spremembam; ker je še povečala pritiske za strukturno prilagajanje spremembam, izhajajočim iz bolj neposrednih omejitev globalizacije, zaradi katerih so se podjetja, delavci, območja in vlade znašli pred hudimi zahtevami;

Or. de

Predlog spremembe 13
Jelko Kacin, Nadja Hirsch, Marian Harkin, Veronica Lope Fontagné

Predlog resolucije
Uvodna izjava B

Predlog resolucije

B. ker je kriza, ki se je začela v letu 2008, prispevala k še hitrejšim spremembam; ker je še povečala pritiske za strukturno prilagajanje spremembam, izhajajočim iz bolj neposrednih omejitev globalizacije, **zaradi katerih so se podjetja, delavci, območja in vlade znašli pred hudimi zahtevami;**

Predlog spremembe

B. ker je kriza, ki se je začela v letu 2008, prispevala k še hitrejšim spremembam; ker je **ta kriza** še povečala pritiske za strukturno prilagajanje spremembam, izhajajočim iz bolj neposrednih omejitev globalizacije, **ki od podjetij in njihovih zaposlenih terjajo spremembe, potrebne za ohranitev konkurenčnosti in delovnih mest;**

Or. en

Predlog spremembe 14

Marije Cornelissen

v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije

Uvodna izjava B

Predlog resolucije

B. ker je kriza, ki se je začela v letu 2008, prispevala k še hitrejšim spremembam; ker je še povečala pritiske za strukturno prilagajanje spremembam, izhajajočim iz bolj neposrednih omejitev globalizacije, zaradi katerih so se podjetja, delavci, območja in vlade znašli pred hudimi zahtevami;

Predlog spremembe

B. ker je kriza, ki se je začela v letu 2008, prispevala k še hitrejšim spremembam; ker je še povečala pritiske za strukturno prilagajanje spremembam, izhajajočim iz **potrebe po preoblikovanju netrajnostnih delov gospodarstva in iz** bolj neposrednih omejitev globalizacije, zaradi katerih so se podjetja, delavci, območja in vlade znašli pred hudimi zahtevami;

Or. en

Predlog spremembe 15

Thomas Händel

Predlog resolucije

Uvodna izjava B a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ba. ker je v zadnjih 30 letih kot posledica radikalnih sprememb v gospodarskih strategijah prišlo do ogromne prerazdelitve bogastva iz realnega v finančno gospodarstvo; ker je s tem povezano zmanjševanje vloge države vodilo v močno izraženo nezadostno financiranje, zadolženost in pritisk na javne oblasti za privatizacijo in zmanjšanje zaposlovanja in storitev na vseh ravneh; ker se prestrukturiranje v zasebnem sektorju pogosto uporablja kot izgovor za odpuščanja, s čimer si podjetja prizadevajo za povečanje tečajev delnic; ter ker je treba izboljšati položaj tistih, ki ustvarjajo vse blago in zagotavljajo vse storitve, a nosijo glavno breme gospodarske krize;

Or. de

Predlog spremembe 16
Marije Cornelissen, Karima Delli
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava B a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ba. ker zainteresirane strani o prestrukturiranju začnejo razmišljati šele v pozni fazi, ko se že razmišlja o odpuščanjih;

Or. en

Predlog spremembe 17
Marije Cornelissen, Karima Delli
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava B b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Bb. ker pri prestrukturiranju največ pozornosti pritegne takojšen in lahko zaznaven vpliv na zaposlovanje, medtem ko škodljivi učinki na delovne pogoje in zdravje delavcev niso dovolj priznani in obravnavani;

Or. en

Predlog spremembe 18
Marije Cornelissen, Karima Delli
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava B c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Bc. ker številne in različne zainteresirane strani, ki sodelujejo pri prestrukturiranju, delujejo vsaka zase in redko sodelujejo na dolgi rok;

Or. en

Predlog spremembe 19
Mara Bizzotto

Predlog resolucije
Uvodna izjava C

Predlog resolucije

Predlog spremembe

C. ker – kot je bilo dosledno poudarjeno v nedavnih dokumentih Komisije, zlasti v strategiji Evropa 2000 in v sporočilu Komisije z dne 28. oktobra 2010 o industrijski politiki – „bi boljše predvidevanje in upravljanje

črtano

prestrukturiranja zaposlenim in podjetjem pomagalo pri prilagajanju na prehode zaradi presežnih zmogljivosti ter modernizacije in strukturnih uskladitev“. (...) „Uprava in predstavniki zaposlenih so glavni akterji, ki se morajo na ravni podjetja sporazumeti glede strategij za prestrukturiranje. Takšno prestrukturiranje morajo spremljati posegi politike, ki preprečujejo socialne stiske, spodbujajo nova znanja in spretnosti ter nova delovna mesta; na ta način se preprečujejo masovna odpuščanja, propad celotnih regij ali izselitev celotnih industrij ter omogoči vzpostavljanje prejšnjega gospodarskega stanja in prehod med zaposlitvami“;

Or. it

Predlog spremembe 20
Alejandro Cercas

Predlog resolucije
Uvodna izjava C

Predlog resolucije

C. ker – kot je bilo dosledno poudarjeno v nedavnih dokumentih Komisije, zlasti v strategiji Evropa 2000 in v sporočilu Komisije z dne 28. oktobra 2010 o industrijski politiki – „bi boljše predvidevanje in upravljanje prestrukturiranja zaposlenim in podjetjem pomagalo pri prilagajanju na prehode zaradi presežnih zmogljivosti ter modernizacije in strukturnih uskladitev“. (...) „Uprava in predstavniki *zaposlenih* so glavni akterji, ki se morajo na ravni podjetja sporazumeti glede strategij za prestrukturiranje. Takšno prestrukturiranje morajo spremljati posegi politike, ki preprečujejo socialne stiske, spodbujajo nova znanja in spretnosti ter nova delovna mesta; na ta način se **preprečujejo**

Predlog spremembe

C. ker – kot je bilo dosledno poudarjeno v nedavnih dokumentih Komisije, zlasti v strategiji Evropa 2000 in v sporočilu Komisije z dne 28. oktobra 2010 o industrijski politiki – „bi boljše predvidevanje in upravljanje prestrukturiranja zaposlenim in podjetjem pomagalo pri prilagajanju na prehode zaradi presežnih zmogljivosti ter modernizacije in strukturnih uskladitev“. (...) „Uprava in predstavniki *delavcev* so glavni akterji, ki se morajo na ravni podjetja sporazumeti glede strategij za prestrukturiranje. Takšno prestrukturiranje morajo spremljati posegi politike, ki preprečujejo socialne stiske, spodbujajo nova znanja in spretnosti ter nova delovna mesta; na ta način se **v največji možni meri**

masovna odpuščanja, propad celotnih regij ali izselitev celotnih industrij ter omogoči vzpostavljanje prejšnjega gospodarskega stanja in prehod med zaposlitvami“;

zmanjšujejo masovna odpuščanja, propad celotnih regij ali izselitev celotnih industrij ter omogoči vzpostavljanje prejšnjega gospodarskega stanja in prehod med zaposlitvami“;

Or. en

Predlog spremembe 21 **Frédéric Daerden**

Predlog resolucije **Uvodna izjava C**

Predlog resolucije

C. ker – kot je bilo dosledno poudarjeno v nedavnih dokumentih Komisije, zlasti v strategiji Evropa 2000 in v sporočilu Komisije z dne 28. oktobra 2010 o industrijski politiki – „bi boljše predvidevanje in upravljanje prestrukturiranja zaposlenim in podjetjem pomagalo pri prilagajanju na prehode zaradi presežnih zmogljivosti ter modernizacije in strukturnih uskladitev“. (...) „Uprava in predstavniki *zaposlenih* so glavni akterji, ki se morajo na ravni podjetja sporazumeti glede strategij za prestrukturiranje. Takšno prestrukturiranje morajo spremljati posegi politike, ki preprečujejo socialne stiske, spodbujajo nova znanja in spretnosti ter nova delovna mesta; na ta način se **preprečujejo** masovna odpuščanja, propad celotnih regij ali izselitev celotnih industrij ter omogoči vzpostavljanje prejšnjega gospodarskega stanja in prehod med zaposlitvami“;

Predlog spremembe

C. ker – kot je bilo dosledno poudarjeno v nedavnih dokumentih Komisije, zlasti v strategiji Evropa 2000 in v sporočilu Komisije z dne 28. oktobra 2010 o industrijski politiki – „bi boljše predvidevanje in upravljanje prestrukturiranja zaposlenim in podjetjem pomagalo pri prilagajanju na prehode zaradi presežnih zmogljivosti ter modernizacije in strukturnih uskladitev“. (...) „Uprava in predstavniki *delavcev* so glavni akterji, ki se morajo na ravni podjetja sporazumeti glede strategij za prestrukturiranje. Takšno prestrukturiranje morajo spremljati posegi politike, ki preprečujejo socialne stiske, spodbujajo nova znanja in spretnosti ter nova delovna mesta; na ta način se **v največji možni meri zmanjšujejo** masovna odpuščanja, propad celotnih regij ali izselitev celotnih industrij ter omogoči vzpostavljanje prejšnjega gospodarskega stanja in prehod med zaposlitvami“;

Or. fr

Predlog spremembe 22 **Marije Cornelissen**

v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava C

Predlog resolucije

C. ker – kot je bilo dosledno poudarjeno v nedavnih dokumentih Komisije, zlasti v strategiji Evropa 2000 in v sporočilu Komisije z dne 28. oktobra 2010 o industrijski politiki – „bi boljše predvidevanje in upravljanje prestrukturiranja zaposlenim in podjetjem pomagalo pri prilagajanju na prehode zaradi presežnih zmogljivosti ter modernizacije in strukturnih uskladitev“. (..) „Uprava in predstavniki *zaposlenih* so glavni akterji, ki se morajo na ravni podjetja sporazumeti glede strategij za prestrukturiranje. Takšno prestrukturiranje morajo spremljati posegi politike, ki preprečujejo socialne stiske, spodbujajo nova znanja in spretnosti ter nova delovna mesta; na ta način se **preprečujejo** masovna odpuščanja, propad celotnih regij ali izselitev celotnih industrij ter omogoči vzpostavljanje prejšnjega gospodarskega stanja in prehod med zaposlitvami“;

Predlog spremembe

C. ker – kot je bilo dosledno poudarjeno v nedavnih dokumentih Komisije, zlasti v strategiji Evropa 2000 in v sporočilu Komisije z dne 28. oktobra 2010 o industrijski politiki – „bi boljše predvidevanje in upravljanje prestrukturiranja zaposlenim in podjetjem pomagalo pri prilagajanju na prehode zaradi presežnih zmogljivosti ter modernizacije in strukturnih uskladitev“. . . „Uprava in predstavniki *delavcev* so glavni akterji, ki se morajo na ravni podjetja sporazumeti glede strategij za prestrukturiranje. Takšno prestrukturiranje morajo spremljati posegi politike, ki preprečujejo socialne stiske, spodbujajo nova znanja in spretnosti ter nova delovna mesta; na ta način se **v največji možni meri zmanjšujejo** masovna odpuščanja, propad celotnih regij ali izselitev celotnih industrij ter omogoči vzpostavljanje prejšnjega gospodarskega stanja in prehod med zaposlitvami“;

Or. en

Predlog spremembe 23
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Uvodna izjava C a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ca. ker je kriza privedla do novega gospodarskega upravljanja Unije, in sicer prek letnega pregleda rasti ter evropskega semestra, kar lahko samo po sebi privede do prestrukturiranja in zato zahteva

sodelovanje socialnih partnerjev;

Or. en

Predlog spremembe 24
Marije Cornelissen

Predlog resolucije
Uvodna izjava C a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ca. ker je delavce treba pravočasno pripraviti na prehod na okolju prijazno, z viri gospodarno gospodarstvo, ki ima velik potencial za zaposlovanje, vendar bo povzročilo prestrukturiranje nevzdržnih sektorjev in podjetij;

Or. en

Predlog spremembe 25
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Uvodna izjava D

Predlog resolucije

Predlog spremembe

D. ker je bilo v tretjem četrtletju leta 2011 izgubljenih delovnih mest skoraj še enkrat več od ustvarjenih delovnih mest in se bo ta razlika verjetno še stopnjevala glede na napovedi večjega prestrukturiranja na strateških področjih;

črtano

Or. en

Predlog spremembe 26
Mara Bizzotto

Predlog resolucije
Uvodna izjava D a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Da, ker je Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound) glede sektorskih trendov potrdila, da je leta 2011 do ukinitve delovnih mest prihajalo zlasti v gradbeništvu in proizvodnih sektorjih, kjer je bilo med letoma 2008 in 2011 izgubljenih več kot 6,4 milijona delovnih mest;

Or. it

Predlog spremembe 27
Thomas Händel

Predlog resolucije
Uvodna izjava D a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Da, ker imajo vse države članice, v katerih je od začetka krize delo izgubilo sorazmerno malo delavcev, zelo dobro razvite sisteme odnosov med delodajalci in delojemalci, v okviru katerih imajo delavci in njihovi predstavniki sorazmerno veliko pravic na področju posvetovanja, obveščanja in sodelovanja, kar je vodilo do skupnih dogovorov, sklenjenih na ravni obratov, in sicer na podlagi zakonov in kolektivnih pogodb;

Or. de

Predlog spremembe 28
Thomas Händel

Predlog resolucije
Uvodna izjava E

Predlog resolucije

E. ker, kot je navedeno v Letnem pregledu rasti, v katerem je predstavljen predlog za celovit odziv Unije na krizo, „pozitivni ustvarjeni izvoz nekaterih držav članic kaže, da uspeh na globalnih trgih ni odvisen le od cenovne konkurenčnosti, ampak tudi od širših dejavnikov, kot so sektorska usmerjenost, inovacije ter raven znanja in veščin, ki spodbujajo resnično konkurenčnost“;

Predlog spremembe

E. ker, kot je navedeno v Letnem pregledu rasti, v katerem je predstavljen predlog za celovit odziv Unije na krizo, „pozitivni ustvarjeni izvoz nekaterih držav članic kaže, da uspeh na globalnih trgih ni odvisen le od cenovne konkurenčnosti, ampak tudi od širših dejavnikov, kot so sektorska usmerjenost, inovacije ter raven znanja in veščin, ki spodbujajo resnično konkurenčnost“; ***ker so podjetja v nekaterih državah članicah ravno kriznem času naredila vse, da bi preprečila odpustitev svojih dobro usposobljenih in zelo izkušenih delavcev;***

Or. de

Predlog spremembe 29
Thomas Händel

Predlog resolucije
Uvodna izjava E a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ea. ker podjetja Evropske unije ne morejo pričakovati uspeha na svetovnem trgu le z zbijanjem cen konkurence, temveč samo z razvijanjem dobrih proizvodov, procesov in storitev, zaradi česar so dobri izobraževalni sistem, dobro usposabljanje in nadaljnje usposabljanje delavcev, dobri delovni pogoji in socialni sistemi ter zadostne naložbe v raziskave in razvoj nujni;

Or. de

Predlog spremembe 30
Marije Cornelissen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava E a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ea. ker je prestrukturiranje v netrajnostnih sektorjih nujno za uresničitev cilja pametnega, trajnostnega in vključujočega gospodarstva iz strategije Evropa 2020 in lahko pomaga pri gospodarskem okrevanju, če je prehod dobro načrtovan, ter delavcem v netrajnostnih sektorjih zagotavlja varnost, zaščito in usposabljanje pri prehodu na zelena delovna mesta;

Or. en

Predlog spremembe 31
Thomas Händel

Predlog resolucije
Uvodna izjava E b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Eb. ker dejstvo, da so med krizo uspešna industrijska podjetja v EU, ki so uspešna na izvoznih trgih, poskušala obdržati dobro usposobljene in zelo izkušene delavce, kaže, da pristop prožne varnosti Komisije, ki temelji na kratkih pogodbah o zaposlitvi, ne deluje in ne izpolnjuje zahtev podjetij, ki so konkurenčna na svetovnih trgih; ker popolnoma isto velja za ukrepe iz „svežnja ukrepov za zaposlovanje“, ki temelji na manjši zaščiti zaposlenih za nedoločen čas pred odpuščanjem in zmanjševanju drugih pravic, čeprav uspešna podjetja razmišljajo na dolgi rok, želijo obdržati delavce in so prizadeta zaradi pomanjkanja strokovno usposobljene delovne sile na nekaterih področjih;

Or. de

Predlog spremembe 32
Thomas Händel

Predlog resolucije
Uvodna izjava E c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ec. ker obstaja nevarnost, da se dobre prakse, ki jih je zaradi krize lahko zbrala zlasti Mednarodna organizacija dela, ne upoštevajo dovolj in se ne bodo uporabljale pri reševanju prihodnjih kriz; ker bi zato morale institucije EU raziskati in dokumentirati te prakse, da jih bo mogoče uporabiti tudi pri prestrukturiranju; ker se v nekaterih državah članicah kriza ni reševala z odpuščanji, čas, ki ga ni bilo mogoče porabiti za delo, pa je bil namenjen nadaljnjemu usposabljanju;

Or. de

Predlog spremembe 33
Marije Cornelissen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava F a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Fa. ker so mlajši in starejši delavci v primerih prestrukturiranja, ko je odpuščanje delavcev neizogibno, pogosteje izbrani za presežne kot ostale starostne skupine, in sicer tudi ko to v skladu z ustrežno zakonodajo Unije pomeni diskriminacijo na podlagi starosti;

Or. en

Predlog spremembe 34
Jutta Steinruck, Evelyn Regner

Predlog resolucije
Uvodna izjava G

Predlog resolucije

G. ker, kot je ugotovljeno v Aktu za enotni trg, „Lizbonska pogodba in koncept ‚visokokonkurenčnega socialnega tržnega gospodarstva‘ kot njen temeljni cilj od nas zahtevata, da sprejmemo celostnejšo podobo enotnega trga. **Gospodarske svobščine in svobščine do skupnih ukrepov je treba uskladiti.** (...) Evropski okvir za prestrukturiranje bi omogočil oblikovanje okolja, ki temelji na vzajemnem zaupanju.“

Predlog spremembe

G. ker **je**, kot je ugotovljeno v *sporočilu Komisije z naslovom „K* aktu za enotni trg“, *„nelagodje nekaterih do notranjega trga mogoče pojasniti tudi z občutkom, da so bili liberalizacijski vali izpeljani na račun socialnih pravic, ki so jih pridobili različni gospodarski subjekti.* Lizbonska pogodba in koncept ‚visokokonkurenčnega socialnega tržnega gospodarstva‘ kot njen temeljni cilj od nas zahtevata, da sprejmemo celostnejšo podobo enotnega trga. ***Gospodarske svobščine in svobščine do skupnih ukrepov je treba uskladiti. Ponovna oživitev dialoga med socialnimi partnerji je nujna in lahko omogoči pripravo zakonodaje, ki prihaja od socialnih partnerjev in je njim namenjena, kakor to izrecno določa Lizbonska pogodba.“; „Poleg postopkov, ki so odgovor na gospodarsko in finančno krizo, so preventivne strategije podjetjem in njihovim zaposlenim omogočile, da so socialne konflikte preprečila s proaktivnim upravljanjem prestrukturiranja. To je pogoj za gospodarsko uspešnost in socialni imperativ, saj omogoča novo prerazporeditev virov v smeri sektorjev v vzponu, delavcem pa ponuja nove priložnosti, ko je njihovo delovno mesto ogroženo.* Evropski okvir za prestrukturiranje bi omogočil oblikovanje okolja, ki temelji na vzajemnem zaupanju.“;**

Or. en

Predlog spremembe 35
Veronica Lope Fontagné

Predlog resolucije
Uvodna izjava G

Predlog resolucije

G. ker, kot je ugotovljeno v Aktu za enotni trg, „Lizbonska pogodba in koncept ‚visokokonkurenčnega socialnega tržnega gospodarstva‘ kot njen temeljni cilj od nas zahtevata, da sprejmemo celostnejšo podobo enotnega trga. ***Gospodarske svobode in svobode do skupnih ukrepov je treba uskladiti. (...) Evropski okvir za prestrukturiranje bi omogočil oblikovanje okolja, ki temelji na vzajemnem zaupanju.***“

Predlog spremembe

G. ker, kot je ugotovljeno v Aktu za enotni trg, „Lizbonska pogodba in koncept ‚visokokonkurenčnega socialnega tržnega gospodarstva‘ kot njen temeljni cilj od nas zahtevata, da sprejmemo celostnejšo podobo enotnega trga.“;

Or. es

Predlog spremembe 36
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Uvodna izjava G

Predlog resolucije

G. ker, kot je ugotovljeno v Aktu za enotni trg, „Lizbonska pogodba in koncept ‚visokokonkurenčnega socialnega tržnega gospodarstva‘ kot njen temeljni cilj od nas zahtevata, da sprejmemo celostnejšo podobo enotnega trga. ***Gospodarske svobode in svobode do skupnih ukrepov je treba uskladiti. (...) Evropski okvir za prestrukturiranje bi omogočil oblikovanje okolja, ki temelji na vzajemnem zaupanju.***“

Predlog spremembe

G. ker, kot je ugotovljeno v ***sporočilu Komisije z naslovom „K*** aktu za enotni trg“, „Lizbonska pogodba in koncept ‚visokokonkurenčnega socialnega tržnega gospodarstva‘ kot njen temeljni cilj od nas zahtevata, da sprejmemo celostnejšo podobo enotnega trga (...)“;

Or. en

Predlog spremembe 37
Marije Cornelissen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava G a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ga. ker zaradi poglobljanja enotnega trga prihaja do zmanjševanja razdrobljenosti trgov, kar povzroča dodatno konkurenco, ki spodbuja prestrukturiranje; ker bi Unija morala prevzeti odgovornost za ta proces, in sicer z oblikovanjem okvira za blažitev socialnih posledic prestrukturiranja;

Or. en

Predlog spremembe 38
Veronica Lope Fontagné

Predlog resolucije
Uvodna izjava H

Predlog resolucije

Predlog spremembe

H. ker se „Smernice za upravljanje sprememb in njihovih socialnih posledic“, ki so jih socialni partnerji načrtali v oktobru 2003, v praksi niso ustrezno izvajale in konkretno uporabljale.

črtano

Or. es

Predlog spremembe 39
Elisabeth Morin-Chartier

Predlog resolucije
Uvodna izjava H

Predlog resolucije

Predlog spremembe

H. ker se „Smernice za upravljanje

H. ker na podlagi „Smernic za upravljanje

AM\910056SL.doc

21/40

PE494.585v01-00

sprememb in njihovih socialnih posledic“, ki so jih socialni partnerji načrtali v oktobru 2003, v praksi *niso ustrezno izvajale in konkretno uporabljale*.

sprememb in njihovih socialnih posledic“, ki so jih socialni partnerji načrtali v oktobru 2003, *ni bil sprejet noben zakonodajni ukrep, ki bi privedel do izvajanja v praksi in konkretne uporabe teh smernic, z izjemo dveh krogov nacionalnih seminarjev, ki so jih organizirali socialni partnerji v okviru večletnih delovnih programov;*

Or. en

Predlog spremembe 40 **Olle Ludvigsson**

Predlog resolucije **Uvodna izjava H**

Predlog resolucije

H. ker se „Smernice za upravljanje sprememb in njihovih socialnih posledic“, ki so jih socialni partnerji načrtali v oktobru 2003, v praksi *niso ustrezno izvajale in konkretno uporabljale*.

Predlog spremembe

H. ker na podlagi „Smernic za upravljanje sprememb in njihovih socialnih posledic“, ki so jih socialni partnerji načrtali v oktobru 2003, *ni bil sprejet noben pomembnejši ukrep, ki bi privedel do izvajanja v praksi in konkretne uporabe teh smernic ker so te še vedno v veliki meri neznane, in to ne le socialnim partnerjem nacionalnih in sektorskih organizacij, temveč tudi, kar je še pomembneje, podjetjem in predstavnikom delavcev; ker bi bilo pravočasno in učinkovito upoštevanje načel, zapisanih v teh smernicah in nastalih na podlagi številnih drugih študij in poročil, zelo pomembno, saj so prakse podjetij na tem področju pogosto odzivne in ne proaktivne, posredujejo preveč po postopku sprejemanja odločitev in ne vključujejo zunanjih subjektov, ki bi lahko dovolj ali pravočasno prispevali k blaženju socialnih posledic;*

Or. en

Predlog spremembe 41
Veronica Lope Fontagné

Predlog resolucije
Uvodna izjava I

Predlog resolucije

I. ker si je Komisija v „Zeleni knjigi – Prestrukturiranje in predvidevanje sprememb: spoznanja iz nedavnih izkušenj“ z dne 17. januarja 2012 **prizadevala najti konkretne predloge za nadaljnji razvoj politike na tem področju;**

Predlog spremembe

I. ker si je Komisija **prizadevala najti konkretne predloge za nadaljnji razvoj politike na tem področju, in sicer v zeleni knjigi** „Prestrukturiranje in predvidevanje sprememb: spoznanja iz nedavnih izkušenj“ z dne 17. januarja 2012, **v kateri priznava, da „bi lahko tehnološke spremembe in inovacije pospešile strategije prilagajanja za podjetja in delovno silo, vendar obstajajo tudi znaki, da lahko inovacije skupaj z raziskavami in izobraževanjem pripravijo učinkovito pot, po kateri bi se Evropa izvlekla iz krize.“;**

Or. es

Predlog spremembe 42
Frédéric Daerden, Pervenche Berès

Predlog resolucije
Uvodna izjava I a (novo)

Predlog resolucije

Ia. ker, kot je zapisano v mnenju na lastno pobudo Evropskega ekonomsko-socialnega odbora o „zadrugah in prestrukturiranju“, zadruga prestrukturiranje izvajajo na družbeno odgovoren način, medtem ko „Poseben zadržni model upravljanja, ki temelji na skupnem lastništvu, demokratični udeležbi in nadzoru s strani članov, in sposobnost zadrug, da se zanašajo na lastna finančna sredstva in podporne mreže, pojasnjujeta, zakaj so zadruga v daljšem časovnem obdobju prožnejše in bolj inovativne pri upravljanju

Predlog spremembe 43
Jelko Kacin

Predlog resolucije
Uvodna izjava J

Predlog resolucije

*J. ker se je Komisija kljub svojim zgoraj
navedenim odločnim izjavam
nezadovoljivo odzvala na resolucije
Parlamenta o obveščanju, posvetovanju in
prestrukturiranju, ki poudarjajo potrebo
po nujnih in konkretnih ukrepih na tem
področju, ter na zahteve drugih
gospodarskih in družbenih akterjev;*

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 44
Marije Cornelissen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava J

Predlog resolucije

J. ker se je Komisija kljub svojim zgoraj
navedenim odločnim izjavam
nezadovoljivo odzvala na resolucije
Parlamenta o obveščanju, posvetovanju in
prestrukturiranju, ki poudarjajo potrebo po
nujnih in konkretnih ukrepih na tem
področju, ter na zahteve drugih
gospodarskih in družbenih akterjev;

Predlog spremembe

J. ker se je Komisija kljub svojim zgoraj
navedenim odločnim izjavam
nezadovoljivo odzvala na resolucije
Parlamenta o obveščanju, posvetovanju in
prestrukturiranju, ki poudarjajo potrebo po
nujnih in konkretnih ukrepih na tem
področju, ter na zahteve drugih *ustreznih*
gospodarskih in družbenih akterjev;

Predlog spremembe 45
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Uvodna izjava K

Predlog resolucije

K. ker ta resolucija ne posega v obveznosti obveščanja *in posvetovanja*, ki izhajajo iz drugega prava Unije in nacionalnega prava; če to dovoljujeta pravo Unije in nacionalna zakonodaja, bi se morali dosledno uporabljati *postopki obveščanja in posvetovanja za uveljavitev določb* te resolucije;

Predlog spremembe

K. ker ta resolucija ne posega v obveznosti obveščanja, ki izhajajo iz drugega prava Unije in nacionalnega prava; če to dovoljujeta pravo Unije in nacionalna zakonodaja, bi se *postopki obveščanja* morali dosledno uporabljati *za izvajanje priporočil* te resolucije;

Or. en

Predlog spremembe 46
Jelko Kacin

Predlog resolucije
Uvodna izjava K

Predlog resolucije

K. ker ta resolucija ne posega v obveznosti obveščanja in posvetovanja, ki izhajajo iz drugega prava Unije in nacionalnega prava; če to dovoljujeta pravo Unije in nacionalna zakonodaja, bi se morali dosledno uporabljati *postopki obveščanja in posvetovanja za uveljavitev določb* te resolucije;

Predlog spremembe

K. ker ta resolucija ne posega v obveznosti obveščanja in posvetovanja, ki izhajajo iz drugega prava Unije in nacionalnega prava; če to dovoljujeta pravo Unije in nacionalna zakonodaja, bi se *postopki obveščanja in posvetovanja* morali dosledno uporabljati *za izvajanje priporočil* te resolucije;

Or. en

Predlog spremembe 47
Alejandro Cercas

Predlog resolucije
Uvodna izjava K a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ka. ker ta resolucija ne posega v obveznosti v zvezi z zaščito delovnega mesta in prekinitvijo delovnega razmerja, ki izhajajo iz nacionalnega prava;

Or. es

Predlog spremembe 48
Frédéric Daerden

Predlog resolucije
Uvodna izjava K a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ka. ker ta resolucija ne posega v obveznosti v zvezi z zaščito delovnega mesta in prekinitvijo delovnega razmerja, ki izhajajo iz nacionalnega prava;

Or. fr

Predlog spremembe 49
Jelko Kacin

Predlog resolucije
Uvodna izjava L

Predlog resolucije

Predlog spremembe

L. ker Komisija kljub dvakratnemu posvetovanju z evropskimi socialnimi partnerji v zadnjih desetih letih ni naredila konkretnih korakov v smeri vsesplošne uporabe anticipativnih in proaktivnih pristopov ter praks socialno odgovornega prestrukturiranja po vsej Uniji, na katere opozarja v številnih dokumentih (gl. zgoraj);

črtano

Predlog spremembe 50
Veronica Lope Fontagné

Predlog resolucije
Uvodna izjava L

Predlog resolucije

L. ker Komisija **kljub dvakratnemu posvetovanju** z evropskimi socialnimi partnerji **v zadnjih desetih letih ni naredila konkretnih korakov v smeri vsesplošne uporabe anticipativnih in proaktivnih pristopov ter praks socialno odgovornega prestrukturiranja po vsej Uniji, na katere opozarja v številnih dokumentih (gl. zgoraj);**

Predlog spremembe

L. ker **se je** Komisija **v zadnjih desetih letih dvakrat posvetovala** z evropskimi socialnimi partnerji;

Predlog spremembe 51
Marije Cornelissen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava L a (novo)

Predlog resolucije

L_a. ker trenutno obstajajo velike razlike v nacionalni zakonodaji na področju odgovornosti delodajalcev do zaposlenih v procesu prestrukturiranja; ker se v nekaterih državah Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji uporablja za ukrepe, ki so v drugih državah odgovornost delodajalca;

Predlog spremembe

Predlog spremembe 52
Philippe Boulland

Predlog resolucije
Uvodna izjava M

Predlog resolucije

M. ker je dobro obveščanje in posvetovanje v zvezi z prestrukturiranjem **pametnejši, proaktiven, odgovoren in strateški pristop**, ki **bo spodbudil** konkurenčnost podjetij in Unije ter v času krize evropskim državljanom hkrati **izkazoval** zanesljivost in preglednost;

Predlog spremembe

M. ker je dobro obveščanje in posvetovanje v zvezi s prestrukturiranjem **tisto**, ki **se izvaja več mesecev pred predlaganim prestrukturiranjem, zajema tudi podizvajalce in vključuje hitro zagotovitev poklicnega preusposabljanja, da bi tako spodbudilo** konkurenčnost podjetij in Unije ter v času krize evropskim državljanom **in vlagateljem** hkrati **izkazalo** zanesljivost in preglednost;

Or. fr

Predlog spremembe 53
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Uvodna izjava M

Predlog resolucije

M. ker **je** dobro obveščanje **in posvetovanje** v zvezi z prestrukturiranjem **pametnejši, proaktiven, odgovoren in strateški pristop, ki bo spodbudil** konkurenčnost podjetij in Unije ter v času krize evropskim državljanom hkrati **izkazoval** zanesljivost in preglednost;

Predlog spremembe

M. ker **lahko** dobro obveščanje v zvezi s prestrukturiranjem **spodbudi** konkurenčnost podjetij in Unije ter v času krize evropskim državljanom hkrati **izkaže** zanesljivost in preglednost;

Or. en

Predlog spremembe 54
Jelko Kacin, Marian Harkin

Predlog resolucije
Uvodna izjava M

Predlog resolucije

M. ker **je** dobro obveščanje in posvetovanje v zvezi z prestrukturiranjem **pametnejši, proaktiven, odgovoren in strateški pristop, ki bo spodbudil** konkurenčnost podjetij in Unije ter v času krize evropskim državljanom hkrati **izkazoval** zanesljivost in preglednost;

Predlog spremembe

M. ker **lahko** dobro obveščanje in posvetovanje v zvezi s prestrukturiranjem **spodbudi** konkurenčnost podjetij in Unije ter v času krize evropskim državljanom hkrati **izkaže** zanesljivost in preglednost;

Or. en

Predlog spremembe 55
Veronica Lope Fontagné

Predlog resolucije
Uvodna izjava M

Predlog resolucije

M. ker je dobro obveščanje in posvetovanje v zvezi z prestrukturiranjem pametnejši, proaktiven, odgovoren in strateški pristop, ki **bo spodbudil** konkurenčnost podjetij in Unije ter v času krize evropskim državljanom hkrati **izkazoval** zanesljivost in preglednost;

Predlog spremembe

M. ker je dobro obveščanje in posvetovanje v zvezi s prestrukturiranjem pametnejši, proaktiven, odgovoren in strateški pristop, ki **lahko spodbudi** konkurenčnost podjetij in Unije ter v času krize evropskim državljanom hkrati **izkaže** zanesljivost in preglednost;

Or. es

Predlog spremembe 56
Mara Bizzotto

Predlog resolucije
Uvodna izjava M a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ma. ker trenutno poteka revizija Uredbe (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji;

Predlog spremembe 57
Veronica Lope Fontagné

Predlog resolucije
Uvodna izjava M a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ma. ker podjetja, ki se ne bodo prilagodila spreminjajočim se okoliščinam, dolgoročno ne bodo mogla iti v korak s konkurenco;

Or. es

Predlog spremembe 58
Frédéric Daerden

Predlog resolucije
Uvodna izjava M a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ma. ker je Komisija, z namenom pomagati delavcem in podjetjem, da se učinkoviteje pripravijo na spremembe, izvedla podrobne raziskave in študije pojava prestrukturiranja samega ter spremljanja gospodarskih sektorjev, vključno z vrsto študij o spremembah na področju zaposlovanja od danes do leta 2020; ker pri tej prospektivni analizi sodelujejo neodvisni raziskovalci, socialni partnerji in druge evropske institucije, kot je Evropski parlament, ter agencije in telesa Unije, kot sta Evropski center za spremljanje sprememb (EMCC)² Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound) in Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cepefop);

¹ SEC(2008) 2154 DELOVNI
DOKUMENT SLUŽB KOMISIJE,
Prestrukturiranje in zaposlovanje,
prispevek Evropske unije.

² V letu 2001 je bil izveden eden izmed
predlogov strokovne skupine
Gyllenhammar. To je vključevalo
ustanovitev Evropskega centra za
spremljanje sprememb (EMCC) v okviru
Evropske fundacije za izboljšanje
življenjskih in delovnih razmer
(EUROFOUND). Evropski center za
spremljanje sprememb (EMCC) upravlja
zlasti Evropski center za spremljanje
prestrukturiranja (ERM), ki zbira
informacije o dejavnostih
prestrukturiranja v določenem merilu.

Or. fr

Predlog spremembe 59
Marije Cornelissen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava M a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ma. ker je Komisija¹, z namenom pomagati delavcem in podjetjem, da se učinkoviteje pripravijo na spremembe, izvedla podrobne raziskave in analize tako pojava prestrukturiranja samega kot spremljanja gospodarskih sektorjev, vključno z vrsto študij o spremembah na področju zaposlovanja od danes do leta 2020; ker pri tej prospektivni analizi sodelujejo neodvisni raziskovalci, socialni partnerji in druge evropske institucije, kot je Evropski parlament, ter agencije in telesa Unije, kot sta Evropski center za spremljanje sprememb (EMCC)² Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (EUROFOUND) in Evropski center za razvoj poklicnega

usposabljanja (Cepefop);

¹ *SEC(2008) 2154 DELOVNI DOKUMENT SLUŽB KOMISIJE, Prestrukturiranje in zaposlovanje, prispevek Evropske unije.*

² *V letu 2001 je bil izveden eden izmed predlogov strokovne skupine Gyllenhammar. To je vključevalo ustanovitev Evropskega centra za spremljanje sprememb (EMCC) znotraj Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (EUROFOUND). Evropski center za spremljanje sprememb (EMCC) upravlja zlasti Evropski center za spremljanje prestrukturiranja (ERM), ki zbira informacije o dejavnostih prestrukturiranja v določenem merilu.*

Or. en

Predlog spremembe 60
Emer Costello

Predlog resolucije
Uvodna izjava M a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ma. ker je Komisija¹, z namenom pomagati delavcem in podjetjem, da se učinkoviteje pripravijo na spremembe, izvedla podrobne raziskave in analize tako pojava prestrukturiranja samega kot spremljanja gospodarskih sektorjev, vključno z vrsto študij o spremembah na področju zaposlovanja od danes do leta 2020; ker pri tej prospektivni analizi sodelujejo neodvisni raziskovalci, socialni partnerji in druge evropske institucije, kot je Evropski parlament, ter agencije in telesa Unije, kot sta Evropski center za spremljanje sprememb (EMCC)² Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (EUROFOUND) in Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cepefop);

¹ SEC(2008) 2154 DELOVNI
DOKUMENT SLUŽB KOMISIJE,
Prestrukturiranje in zaposlovanje,
prispevek Evropske unije.

² V letu 2001 je bil izveden eden izmed
predlogov strokovne skupine
Gyllenhammar. To je vključevalo
ustanovitev Evropskega centra za
spremljanje sprememb (EMCC) znotraj
Evropske fundacije za izboljšanje
življenjskih in delovnih razmer
(EUROFOUND). Evropski center za
spremljanje sprememb (EMCC) upravlja
zlasti Evropski center za spremljanje
prestrukturiranja (ERM), ki zbira
informacije o dejavnostih
prestrukturiranja v določenem merilu.

Or. en

Predlog spremembe 61
Veronica Lope Fontagné

Predlog resolucije
Uvodna izjava M b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

*Mb. ker so običajno podjetja in sektorji
tisti, ki lahko najboljše ocenijo lastne
potrebe po prestrukturiranju;*

Or. es

Predlog spremembe 62
Veronica Lope Fontagné

Predlog resolucije
Uvodna izjava M c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Mc. ker je proces prestrukturiranja v vsaki državi članici drugačen in ker so posledice prestrukturiranja od države do države različne;

Or. es

Predlog spremembe 63
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 1

Predlog resolucije

Predlog spremembe

1. zahteva, da Komisija v treh mesecih od datuma sprejetja te resolucije na podlagi členov 225 in 251 Pogodbe Parlamentu v skladu s priporočili iz Priloge predloži zakonodajni predlog direktive;

črtano

Or. en

Predlog spremembe 64
Veronica Lope Fontagné

Predlog resolucije
Odstavek 1

Predlog resolucije

Predlog spremembe

1. zahteva, da Komisija v treh mesecih od datuma sprejetja te resolucije **na podlagi členov 225 in 251 Pogodbe** Parlamentu v skladu s priporočili iz Priloge predloži zakonodajni predlog direktive;

1. zahteva, da Komisija v treh mesecih od datuma sprejetja te resolucije Parlamentu predloži **ugotovitve posvetovanja o zeleni knjigi;**

Or. es

Predlog spremembe 65
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 1

Predlog resolucije

1. zahteva, da Komisija v treh mesecih od datuma sprejetja te resolucije na podlagi členov 225 in 251 Pogodbe Parlamentu v skladu s priporočili iz Priloge predloži zakonodajni predlog direktive;

Predlog spremembe

1. zahteva, da Komisija v treh mesecih od datuma sprejetja te resolucije na podlagi člena 225 Pogodbe Parlamentu predloži **kodeks dobrega ravnanja pri prestrukturiranju**;

Or. en

Predlog spremembe 66
Mara Bizzotto

Predlog resolucije
Odstavek 1 – pododstavek 1 (novo)

Predlog resolucije

poziva Komisijo in druge institucije, ki sodelujejo pri rednem zakonodajnem postopku, naj zagotovijo, da se pri reviziji Uredbe (ES) št.1927/2006 njeno področje uporabe razširi na vse nove probleme, ki izhajajo iz razvoja številnih novih oblik prestrukturiranja na evropskem trgu, vključno s problemom neobvladanih selitev podjetij znotraj EU in iz nje, ki ima za zaposlene uničujoče posledice;

Or. it

Predlog spremembe 67
Veronica Lope Fontagné

Predlog resolucije
Odstavek 1a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

1a. poziva Komisijo, naj v primeru, da je na podlagi ugotovitev posvetovanja o zeleni knjigi to potrebno, čimprej predlaga priporočilo o prestrukturiranju in pri tem upošteva načelo subsidiarnosti;

Or. es

**Predlog spremembe 68
Veronica Lope Fontagné**

**Predlog resolucije
Odstavek 1b (novo)**

Predlog resolucije

Predlog spremembe

1b. poudarja, da je, če želimo ustvariti ugodne pogoje za spremembo, ki bodo hkrati predvidevali in preprečevali njene negativne posledice v smislu izgube delovnih mest, nujno treba delovati usklajeno na najustreznejši ravni (regionalni, nacionalni in/ali evropski), in sicer na naslednjih področjih: krepitev evropskega notranjega trga s posebnim poudarkom na izboljšanju dostopa do financiranja; stabilnost in predvidljivost regulativnega okvira; učinkovitost trgov dela; povečanje zaposljivosti delavcev s pomočjo bolje usmerjenega, visokokakovostnega izobraževanja in usposabljanja; ter odločna podpora inovacijam in dejavni in učinkoviti industrijski politiki, ki bo pomagala ustvariti nove priložnosti tako za podjetja kot za delavce;

Or. es

**Predlog spremembe 69
Veronica Lope Fontagné**

Predlog resolucije
Odstavek 1 c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

1c. poudarja, da mala in srednja podjetja za razvoj iste vrste dobrih praks prestrukturiranja niso tako dobro opremljena kot velika podjetja. Zato bi jih bilo treba podpirati in spodbujati k sodelovanju pri procesu prestrukturiranja tistih podjetij, od katerih so odvisna;

Or. es

Predlog spremembe 70
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije

Predlog spremembe

2. potrjuje, da ta priporočila spoštujejo načelo subsidiarnosti in sorazmernosti **ter** temeljne pravice državljanov;

2. zahteva, naj Komisija zagotovi, da ta priporočila spoštujejo načelo subsidiarnosti in sorazmernosti, temeljne pravice državljanov, **podjetniško svobodo in lastninsko pravico**;

Or. en

Predlog spremembe 71
Veronica Lope Fontagné

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije

Predlog spremembe

2. potrjuje, da **ta** priporočila spoštujejo načelo subsidiarnosti in sorazmernosti ter temeljne pravice državljanov;

2. potrjuje, da **zgoraj omenjena** priporočila spoštujejo načelo subsidiarnosti in sorazmernosti ter temeljne pravice državljanov;

Predlog spremembe 72
Veronica Lope Fontagné

Predlog resolucije
Odstavek 2 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

2a. potrjuje pomen močnega socialnega dialoga, ki temelji na vzajemnem zaupanju in deljeni odgovornosti, kot najboljšega instrumenta za iskanje sporazumnih rešitev in pogledov pri predvidevanju, preprečevanju in upravljanju procesa prestrukturiranja. S tega vidika je pomembno okrepiti izmenjavo najboljših praks in izkušenj na evropski ravni;

Or. es

Predlog spremembe 73
Veronica Lope Fontagné

Predlog resolucije
Odstavek 2 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

2b. poziva Komisijo, naj oceni, ali je treba za nadzor dejavnosti podjetij sprejeti ukrepe na evropski ravni, katerih namen je preprečevanje kakršnih koli zlorab s škodljivimi posledicami, zlasti za delavce;

Or. es

Predlog spremembe 74
Veronica Lope Fontagné

Predlog resolucije
Odstavek 2 c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

2c. poziva, naj bo prekinitev delovnega razmerja izhod v sili, ki pride v poštev po preučitvi vseh drugih možnosti, pri čemer naj to ne zmanjša konkurenčnosti podjetij;

Or. es

Predlog spremembe 75
Veronica Lope Fontagné

Predlog resolucije
Odstavek 3

Predlog resolucije

Predlog spremembe

3. je mnenja, da zahtevani predlog ne bo imel nobenih finančnih posledic;

črtano

Or. es

Predlog spremembe 76
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 3

Predlog resolucije

Predlog spremembe

3. je mnenja, da zahtevani predlog ne bo imel nobenih finančnih posledic;

3. zahteva, naj Komisija zagotovi, da priporočila za podjetja ne bodo imela nobenih finančnih posledic;

Or. en

Predlog spremembe 77
Veronica Lope Fontagné

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije

4. naroči svojemu predsedniku, naj posreduje to resolucijo in priložena podrobna priporočila Komisiji in Svetu.

Predlog spremembe

(Ne zadeva slovenske jezikovne različice, op.p.)

Or. es

Predlog spremembe 78
Jelko Kacin, Nadja Hirsch
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije

4. naroči svojemu predsedniku, naj posreduje **to resolucijo** in priložena podrobna priporočila Komisiji in Svetu.

Predlog spremembe

4. naroči svojemu predsedniku, naj posreduje **ta predlog** in priložena podrobna priporočila Komisiji in Svetu.

Or. en